



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo

Qeveria - Vlada - Government

Ministria e Administrimit të Pushtetit Lokal
Ministarstvo Administracije Lokalne Samouprave
Ministry of Local Government Administration

Në pajtim me nenin 1.3 pika (d) dhe nenin 1.6 të Rregullores 2001/19 Mbi Degën e Ekzekutivit të Institucioneve të Përkohshme të Vetëqeverisjes në Kosovë, nenin 34 të Ligjit mbi Vetëqeverisjen Lokale, Rregulloren e UNMIK-ut 2005/15, si dhe Rregulloren 2007/18 për ndryshimin e Rregullores 2001/19 Mbi Degën e Ekzekutivit të IPVQ-ve, Ministri i Ministrisë së Administrimit të Pushtetit Lokal, nxjerr këtë:

UDHËZIMI ADMINISTRATIV Nr. 2008/08
“PËR MARRVËSHJET E BASHKËPUNIMIT TË KOMUNËS ME FSHATRAT,
VENDBANIMET DHE LAGJET URBANE”

Neni 1
Qëllimi

Ky Udhëzim Administrativ kë për qëllim që përmes bashkëpunimit të komunës me fshatrat, vendbanimet dhe lagjet urbane, të sigurojë ofrimin e shërbimeve publike efikase, si dhe përmbushjen e kërkesave ligjore të të gjithë qytetarëve të komunave.

Neni 2
Fushëveprimi

Ky Udhëzimi Administrativ rregullon marrëveshjet e bashkëpunimit ndërmjet komunës dhe fshatrave, vendbanimeve dhe lagjeve urbane për çështjet e interesit publik, lidhur me kompetencat vetanake të komunës.

Neni 3

Objekti i marrëveshjes së bashkëpunimit

3.1 Objekt i marrëveshjes së bashkëpunimit ndërmjet komunës e fshatrave, vendbanimeve dhe lagjeve urbane mund të jenë të gjitha çështjet që janë në kompetencë vetanake të komunës, duke përfshirë:

- Planifikimin urban dhe rural;
- Furnizimin me ujë, rregullimi i kanalizimit, drenazhimin;
- Shëndetësinë publike;
- Mbrojtjen lokale të ambientit;
- Turizmin;
- Hapësirave të hapura dhe varrezave;
- Aktiviteteve kulturore dhe sportive etj.

3.2 Objekt i marrëveshjes nuk mund të jenë përgjegjësitë e Kuvendit të Komunës të përcaktuara në nenin 40.2 të Ligjit për Vetëqeverisje Lokale, e që nuk mund të barten te organet tjera.

Neni 4

Marrëveshja e bashkëpunimit

Marrëveshja e bashkëpunimit të komunës me fshatrat vendbanimet dhe lagjet urbane, duhet t'i përmbajë së paku këto elemente:

- Objektin e marrëveshjes;
- Kohëzgjatjen;
- Përshkrimin e obligimeve për palët;
- Dinamikën e realizimit të punëve; dhe
- Koston financiare.

Neni 5

Aprovimi i marrëveshjeve të bashkëpunimit

Marrëveshjet të cilat i lidhin komuna me fshatrat, vendbanimet dhe lagjet urbane duhet të miratohen nga Kuvendi i Komunës si organ më i lartë vendimmarrës në Komunë.

Neni 6

Organizimi i fshatrave, vendbanimeve dhe lagjeve urbane

Komuna përcakton me Statut dhe Rregullore lokale strukturën organizative dhe funksionale të fshatrave, vendbanimeve dhe lagjeve urbane, si dhe mënyrën, kohën, numrin dhe çështje tjera që lidhen me zgjedhjen e përfaqësuesve të fshatrave, vendbanimeve apo lagjeve urbane.

Neni 7 Financimi i aktiviteteve

Punët nga këto marrëveshje bashkëpunimi mund të financohen në ndonjë nga mënyrat e mëposhtme:

- nga vetë banorët e fshatit, vendbanimit apo lagjes urbane;
- nga komuna;
- nga donatorë; dhe
- me financim të përbashkët.

Neni 8 Përgjegjësia për Zbatimin e Udhëzimit Administrativ

Kryetari i Komunës është përgjegjës për zbatimin e këtij udhëzimi administrativ.

Neni 9 Monitorimi i zbatimit

Ministria e Administrimit të Pushtetit Lokal, do të monitorojë zbatimin e këtij udhëzimi administrativ.

Neni 10 Hyrja në fuqi

Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi ditën e nënshkrimit nga Ministri i MAPL-së.

Prishtinë,
15 korrik 2008


Sadri Ferati

Ministër i Ministrisë së Administrimit të Pushtetit Lokal



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo

Qeveria - Vlada - Government

Ministria e Administrimit të Pushtetit Lokal
Ministarstvo Administracije Lokalne Samouprave
Ministry of Local Government Administration

U skladu sa članom 1.3 tačka (d) i člana 1.6 Uredbe 2001/19 o Izvršnom Departamentu Privremenih Institucija Samo Uprave na Kosovu, člana 68.4 Zakona o Lokalnoj Samo-Uprave, Uredbe UNMIK-a 2005/15, kao i Uredbe 2007/18 o izmeni Uredbe 2001/19 Izvršnom Departamentu PISK-a, Ministra Ministarstva Administracije Lokalne Samo-Uprave, izdaje ovo:

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO Br. 2008/08
“ZA DOGOVOR O SARADNJI OPŠTINE SA SELIMA, BORAVIŠTIMA I
URBANIM NASELJIMA”

Član 1
Svrha

Ovo Administrativno Uputstvo ima za cilja da putem saradnje opštine sa selima, prebivalištima i urbanim naseljima, obezbedi pružanje efikasne javne uslube, kao i ispunjavanje zahteva zakona svih opštinskih gradjana.

Član 2
Zakonska Odredba

Ovo Administrativno Uputstvo reguliše dogovore o saradnji izmedju opština i sela, prebivališa i urbanskih naselja za javna pitanja o interesa, povezanih sa sopstvenim nadležnostima.

Član 3

Svrha dogovora o saradnji

3.1 Svrha dogovora o saradnji između opštine i sela, boravišta i urbanih naselja mogu biti sva pitanja koja su u sopstvenoj nadležnosti opštine, uključujući:

- Urbano i Ruralno Planiranje;
- Snabdevanje vodom, regulisanjem kanalizacije, drenažom;
- Javno zdravstvo;
- Zaštita lokalne sredine;
- Turizam;
- Otvorenih prostora i groblja;
- Kulturne i sportske aktivnosti, itd.

3.2 Svrha dogovora ne može biti odgovornost Skupštine Opštine, određeno na osnovu člana 40.2 Zakona o Lokalnoj Samo-Upravi, i koje ne mogu obaviti ostali organi.

Član 4

Dogovor o saradnji

Dogovor o saradnji opštine sa selima, prebivalištima i urbanih naselja, treba sadržati najmanje ove elemente:

- Svrha dogovora;
- Trajanje;
- Opis obaveza za stranke;
- Dinamiku za realizaciju poslova; i
- Finansijski trošak.

Član 5

Odobrenje dogovora o saradnji

Dogovori koji povezuju opštinu sa selima, prebivalištima i urbanih naselja trebaju se usvojiti od strane Skupštine Opštine kao najvećeg organa o donošenju odluka u Opštini.

Član 6
Organizovanje sela, boravišta i urbanih naselja

Opština sa Statutom i Uredbom određuje lokalnu organizaciju i funkcionalnost strukture sela, boravišta i urbanih naselja, kao i način, vreme, broj i ostala pitanja koja se povezuju sa izborom predstavnika sela, boravišta ili urbanih naselja.

Član 7
Finansiranje aktivnosti

Poslove iz ovog dogovora saradnje može finansirati na jedan ili drugi način navedenih dole:

- od samih stanovnika sela, boravišta ili urbanih naselja;
- od opštine;
- od donatora; i
- zajedničkim finansiranje.

Član 8
Odgovornost Sprovođenja Administrativnog Uputstva

Predsednik Opštine je odgovoran za sprovođenje ovog administrativnog uputstva.

Član 9
Nadzor sprovođenja

Ministarstvo Administracije Lokalne Samo-Uprave, obavljaće nadzor sprovođenja ovog administrativnog uputstva.

Član 10
Stupanje na Snagu

Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu od dana kada je potpisano od strane Ministra MALS-a.

Priština,
15 jul 2008.


Sadri Ferati

Ministar Ministarstva Adminstracije Lokalne Samo-Uprave



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo

Qeveria - Vlada - Government

Ministria e Administrimit të Pushtetit Lokal
Ministarstvo Administracije Lokalne Samouprave
Ministry of Local Government Administration

In compliance with Article 1.3 topic (d) and Article 1.6 of Regulation 2001/19 On Executive Department of Provisional Institutions of Self Government in Kosovo, Article 34 of Law on Local Self Government, UNMIK Regulation 2005/15, as well as Regulation 2007/18 on amendment of Regulation 2001/19 On Executive Department of PISG, Minister of Ministry of Local Government Administration, promulgates this:

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION No. 2008/08
"FOR AGREEMENTS ON COOPERATION OF MUNICIPALITIES WITH
VILLAGES, DWELLINGS AND URBAN QUARTERS"

Article 1
Objective

The objective of this Administrative Instruction is that through the cooperation of municipality with villages, dwellings and urban quarters to ensure the provision of efficient public services as well as the performance of legal requests of all municipal citizens.

Article 2
Purview

This Administrative Instruction regulates agreements between the municipality and villages, dwellings and urban quarters for the issues of public interest regarding the own municipal competencies.

Article 3
Target of cooperation agreement

3.1 The subject of the agreement for the cooperation between municipality and villages, dwellings and urban quarters can be all issues that are in own municipal competence, including:

- Urban and Rural Planning;
- Water supply, canalization disposal, drainage;
- Public Health;
- Local environment protection;
- Tourism;
- Open areas and cemeteries;
- Cultural and sport activities, etc.

3.2 The subject of agreement can not be responsibilities of Municipal Assembly determined in Article 40.2 of Law on Local Self Government which can not be transferred to other bodies.

Article 4
Cooperation Agreement

Cooperation agreement of municipality with villages, dwellings and urban quarters, must contain at least the following elements:

- Subject of the Agreement;
- Duration;
- Obligations description for parties;
- Realization dynamics of the works; and
- Financial cost.

Article 5
Approval of cooperation agreements

Agreements which are made by municipality with villages, dwellings and urban quarters must be approved by Municipal Assembly as a highest decision-making body in Municipality.

Article 6
Organization of villages, dwellings and urban quarters

The Municipality by Statute and Local Regulation determines organizational and functional structure of villages, dwellings and urban quarters as well as the form, time, number and other issues linked with the selection of representatives of villages, dwellings and urban quarters.

Article 7
Activities financing

The works from these cooperation agreements can be financed in any of following forms:

- By inhabitants of the village, dwelling or urban quarter;
- By municipality;
- By donors; and
- Co-financing.

Article 8
Responsibility for the Implementation of Administrative Instruction

The Municipal Mayor is responsible for the implementation of this Administrative Instruction.

Article 9
Monitoring of implementation

Ministry of Local Government Administration will monitor the implementation of this Administrative Instruction.

Article 10
Entry into force

This Administrative Instruction enters into force on the day of the sign by Minister of MLGA.

Pristine,
July 15, 2008



Sadri Ferati

Minister of Ministry of Local Self Government Administration
